

# JOURNAL



des  
NATIONS UNIES



## Sommet mondial pour le développement durable

Johannesburg (Afrique du Sud)  
26 août-4 septembre 2002

DIMANCHE 1er SEPTEMBRE 2002

No 8

### PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES ACTIVITÉS SPÉCIALES

#### SÉANCES OFFICIELLES PRÉVUES AU CALENDRIER DES CONFÉRENCES

*Dimanche 1er septembre 2002*

PROCESSUS DE VIENNE

10 heures à  
13 heures

Exhibition 1

15 heures à  
18 heures

Exhibition 1

#### Programme des séances

Prière de vérifier sur les écrans le programme des séances publié dans le *Journal*.

Note : Les activités spéciales, les avis et les informations générales concernant le Sommet figurent dans un additif au présent numéro du *Journal* (No 8Add.1).

## AUTRES RÉUNIONS

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

*Dimanche 1er septembre 2002*

### GROUPE AFRICAÏN

8 heures à 9 heures	réunion privée	Ballroom 1
------------------------	----------------	------------

### UNION EUROPÉENNE

8 h 30 à 10 heures	réunion privée	Committee Room 5
-----------------------	----------------	------------------

### GROUPE DES 77

9 heures à 10 heures	réunion privée	Ballroom 1
14 heures à 15 heures	réunion privée	Pavilion
Soir*	réunion privée	Pavilion

---

\* À l'issue du Processus de Vienne.

### JUSCANZ

9 heures à 13 heures	réunion privée	Committee Room 4 (a)
15 heures à 18 heures	réunion privée	Committee Room 4 (a)

### UNION EUROPÉENNE (coordination)

10 heures à 13 heures	réunion privée	Committee Room 2 (b)
15 heures à 18 heures	réunion privée	Committee Room 2 (b)

## GROUPE ARABE

13 heures à  
14 heures                      réunion privée                      Ballroom 3

## GROUPE CENTRAL

13 h 30 à  
14 h 30                      réunion privée                      Committee Room 2 (b)

RÉUNION AU SOMMET DES CHEFS D'ÉTAT  
OU DE GOUVERNEMENT DE L'ALLIANCE  
DES PETITS ÉTATS INSULAIRES

15 heures à  
18 heures                      réunion privée                      Ballroom 1

## GROUPE DU FORUM DES ÎLES DU PACIFIQUE

18 heures à  
19 heures                      réunion privée                      Committee Room 2 (b)

\* \* \*

PARTENARIATS INDIVIDUELS POUR  
LE DÉVELOPPEMENT DURABLE  
(présentés par les partenaires respectifs)

*Dimanche 1er septembre 2002*

*(Committee Room 5)*

10 heures à 10 h 30    Coalition populaire pour éradiquer la faim et la pauvreté  
   Alliances des terres pour le développement national

10 h 30 à 11 heures    Centre de technologie pour la région de l'Asie et du  
   Pacifique/Croplife International  
   Promouvoir le renforcement des capacités pour une  
   agriculture durable

11 heures à 11 h 30    Danemark et Afrique du Sud  
   Partenariat et droits autochtones

11 h 30 à midi            Australie et Partenaires  
   Présentation des partenariats de l'Australie

Midi à 12 h 30            Conseil scientifique du Commonwealth et Partenaires  
   Développement durable et Centre d'innovation

- 12 h 30 à 13 heures Groupe consultatif sur la recherche agronomique internationale et Partenaires  
Présentation de divers partenariats
- 15 heures à 15 h 30 Mozambique et Partenaires  
Recherche de partenaires pour aider à la formation de 5000 enseignants de l'école primaire en milieux ruraux au Mozambique et en Angola
- 15 h 30 à 16 heures AIEA et Partenaires  
Initiatives de partenariat de l'AIEA
- 16 heures à 16 h 30 Partenaires d'entreprises pour le développement  
Établir des partenariats pour le développement – eau et assainissement
- 16 h 30 à 17 heures Mécanismes mondiaux de la Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification  
Partenariat stratégique pour la mise en oeuvre de la Convention dans les Républiques d'Asie centrale
- 17 heures à 17 h 30 El Salvador et Partenaires, Secrétariat de la Stratégie internationale des Nations Unies de prévention des catastrophes  
Initiative sous-régionale pour la promotion et la mise en oeuvre de la Stratégie internationale de prévention des catastrophes  
  
Intégrer le mécanisme d'alerte rapide et la gestion des catastrophes à l'Agenda du développement durable - pratique
- 17 h 30 à 18 heures Conseil de la Terre  
L'initiative de la Charte de la Terre

[Les présentations sont ouvertes aux délégués des gouvernements, des grands groupes, des organisations intergouvernementales, ainsi qu'aux médias.]

**RÉUNIONS OFFICIELLES À VENIR***Lundi 2 septembre 2002*

## SOMMET MONDIAL POUR LE DÉVELOPPEMENT DURABLE

9 heures à

13 heures

12e SÉANCE PLÉNIÈRE

Pavilion

Débat général [9] (A/CONF.199/5, A/CONF.199/6, A/CONF.199/7, A/CONF.199/8, A/CONF.199/9, A/CONF.199/10, A/CONF.199/11, A/CONF.199/12 et A/CONF.199/14)

*Déclarations liminaires :*

Son Excellence, M. Thabo Mbeki, Président de l'Afrique du Sud, Président du Sommet

Son Excellence, M. Kofi Annan, Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies

Son Excellence, M. Han Seung-soo, Président de la cinquante-sixième de l'Assemblée générale

*Présentation et message des enfants du monde :* Analiz Vergara (Équateur), Justin Friesen (Canada), Liao Mingyu (Chine), Tiyiselani Manganyi (Afrique du Sud) et Julius Ndlovena (Afrique du Sud)

*Allocutions de :*

1. Son Excellence Mme Megawati Soekarnoputri  
Présidente de la République d'Indonésie
2. Son Excellence M. Hugo Chavez  
Président de la République bolivarienne du Venezuela (au nom du Groupe des 77 et de la Chine)
3. Son Excellence M. Anders Fogh Rasmussen  
Premier Ministre du Royaume du Danemark (au nom de l'Union européenne)
4. Son Excellence M. Kessai H. Note  
Président de la République des Îles Marshall
5. Son Excellence M. Romano Prodi  
Président de la Commission de la Communauté européenne
6. Son Excellence M. Bharrat Jagdeo  
Président de la République du Guyana
7. Son Excellence M. Gerhard Schröder  
Chancelier de la République fédérale d'Allemagne
8. Son Excellence M. Sam Nujoma  
Président de la République de Namibie
9. Son Excellence M. Pakalitha B. Mosisili  
Premier Ministre du Royaume du Lesotho
10. Son Excellence M. Tony Blair  
Premier Ministre du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
11. Son Excellence M. Jean Chrétien  
Premier Ministre du Canada

12. Son Excellence M. Yoweri Kaguta Museveni  
Président de la République de l'Ouganda
13. Son Excellence M. Ahmet Necdet Sezer  
Président de la République de Turquie
14. Son Excellence M. José Manuel Durão Barroso  
Premier Ministre de la République portugaise
15. Son Excellence M. Jacques Chirac  
Président de la République française
16. Son Excellence M. Abdelaziz Bouteflika  
Président de la République algérienne démocratique et populaire
17. Son Excellence M. Lester B. Bird  
Premier Ministre d'Antigua-et-Barbuda
18. Son Excellence M. Fernando Henrique Cardoso  
Président de la République fédérative du Brésil
19. Son Excellence M. Andranik Margaran  
Premier Ministre de la République d'Arménie
20. Son Excellence M. Daniel Toroitich Arap Moi  
Président of the Republic of Kenya
21. Son Excellence M. Ahmed Mohamed Ag Hamani  
Premier de la République du Mali
22. Sa Majesté le Roi Mohammed VI  
Chef d'État du Royaume du Maroc
23. Son Excellence M. Levy Patrick Mwanawasa  
Président de la République de Zambie
24. Son Excellence M. Domitien Ndayizeye  
Vice-Président de la République du Burundi
25. Son Excellence le lieutenant-général Seretse Khama Ian Khama  
Vice-Président de la République du Botswana
26. Son Excellence M. Francisco Santos Calderón  
Vice-Président de la République de Colombie

#### DURÉE LIMITE DES DÉCLARATIONS

#### DÉCLARATIONS DE CARACTÈRE GÉNÉRAL (29 ET 30 AOÛT) DÉBAT GÉNÉRAL (2-4 SEPTEMBRE)

Un minuteur sera installé sur le lutrin pour les déclarations de caractère général qui seront faites dans l'après-midi des 29 et 30 août et pour le débat général qui se tiendra du 2 au 4 septembre. Au début de chaque déclaration, le minuteur sera programmé pour cinq minutes et indiquera le temps écoulé. Une lumière jaune préviendra les orateurs que trois minutes se sont écoulées et une lumière rouge et une tonalité indiqueront que les cinq minutes de temps limite ont été dépassées.

14 heures à  
20 heures

13e SÉANCE PLÉNIÈRE

Pavilion

Débat général [9] (*suite*)

*Allocutions de :*

1. Son Excellence M. Denis Sassou-Nguesso  
Président de la République du Congo
2. Son Excellence M. Georgi Parvanov  
Président de la République de Bulgarie
3. Son Excellence Mme Helen Clark  
Premier Ministre de la Nouvelle-Zélande
4. Son Excellence M. Abdoulaye Wade  
Président de la République du Sénégal
5. Son Excellence M. Stjepan Mesić  
Président de la République de Croatie
6. Son Excellence M. Silvio Berlusconi  
Premier Ministre de la République italienne
7. Son Excellence Mme Tarja Halonen  
Présidente de la République de Finlande
8. Son Excellence M. Junichiro Koizumi  
Premier Ministre du Japon
9. Son Excellence M. Guy Verhofstadt  
Premier Ministre du Royaume de Belgique
10. Son Excellence M. David Oddsson  
Premier Ministre de la République d'Islande
11. Son Excellence M. Vojislav Koštunica  
Président de la République fédérale de Yougoslavie
12. Son Excellence Sir Mekere Morautu, Kt. MP  
Premier Ministre de la Papouasie-Nouvelle-Guinée
13. Son Excellence M. Saufatu Sopoanga  
Premier Ministre et Ministre des affaires étrangères, de l'immigration et du travail de Tuvalu
14. Son Excellence M. Abel Pacheco de la Espriella  
Président de la République du Costa Rica
15. Son Excellence M. El Hadj Omar Bongo  
Président de la République gabonaise
16. Son Excellence M. Boris Trajkovski  
Président de l'ex-République yougoslave de Macédoine
17. Sa Majesté le Roi Mswati III  
Chef d'État du Royaume du Swaziland
18. Son Excellence M. Koffi Sama  
Premier Ministre de la République congolaise
19. Son Excellence M. Bakili Muluzi  
Président de la République du Malawi
20. Son Excellence le Chef Olusegun Obasanjo  
Président de la République fédérale du Nigéria
21. Son Excellence M. Robert G. Mugabe  
Président de la République du Zimbabwe
22. Son Excellence M. Ion Iliescu  
Président de la Roumanie

23. Son Excellence Mme Masomeh Ebtekar  
Vice-Présidente de la République islamique d'Iran
24. Son Excellence M. Alberto Diaz Lobo  
Vice-Président de la République du Honduras
25. Son Excellence M. Alhaji Aliu Mahama  
Vice-Président de la République du Ghana
26. Son Altesse Sérénissime le Prince Albert  
Prince héréditaire de la Principauté de Monaco
27. Son Excellence Datuk Abdullah Ahmad Badawi  
Vice-Premier Ministre de la Malaisie
28. Son Excellence M. Nosirjon Yusupov  
Vice-Premier Ministre de la République d'Ouzbékistan
29. Son Excellence M. Honourable Rialuth SergeVohor  
Vice-Premier Ministre et Ministre des affaires étrangères, du commerce extérieur et des télécommunications de la République de Vanuatu
30. Son Excellence M. Dimitrij Rupel  
Vice-Premier Ministre et Ministre des affaires étrangères de la République de Slovénie
31. Son Excellence M. Tariq Aziz  
Vice-Premier Ministre de la République d'Iraq
32. Son Excellence M. Alois Ospelt  
Ministre de l'environnement, de l'agriculture et des forêts de la Principauté du Liechtenstein
33. Son Excellence M. Jawad Salem Al-Orayyed  
Minister d'État pour les affaires municipales et environnementales du Royaume de Bahreïn
34. Son Excellence ...  
(Ministre) de Saint-Marin
35. Son Excellence M. Joseph Deiss  
Conseiller fédéral et Ministre des affaires étrangères de la Confédération suisse
36. Son Excellence M. George A. Papandreou  
Ministre des affaires étrangères de la République hellénique
37. Son Excellence M. Yussef Al-Ibrahim  
Ministre des finances, de la planification et du développement administratif de l'État du Koweït
38. Son Excellence M. El-Tigni Adam El-Tahir  
Ministre de l'environnement et du développement physique de la République du Soudan
39. Son Excellence M. Bassam Awadullah  
Ministre de la planification du Royaume hashémitte de Jordanie
40. Son Altesse le Sheikh Abdullah bin Mohammed bin Saud Al-Thani  
Chef de l'Amiri Diwan de l'État du Qatar
41. Son Excellence M. Choi Sung-hong  
Ministre des affaires étrangères et du commerce de la République de Corée
42. Son Excellence M. Salif Diallo  
Minister d'État, Ministre de l'agriculture, de l'hydrologie et des ressources halieutiques du Burkina Faso
43. Son Excellence M. Allan Wagner  
Ministre des affaires étrangères de la République du Pérou
44. Son Excellence M. Carlos Cat  
Ministre du logement social, de la planification du territoire et de l'environnement de la République orientale de l'Uruguay
45. Son Excellence M. Jose Guillermo Justiniano Sandoval  
Ministre du développement social et de la planification de la République de Bolivie
46. Son Excellence l'Archevêque Renato Raffaele Martino  
Chef de la délégation du Saint-Siège



47.  
48.  
49.  
50.  
51.

#### DURÉE LIMITE DES DÉCLARATIONS

#### DÉCLARATIONS DE CARACTÈRE GÉNÉRAL (29 ET 30 AOÛT) DÉBAT GÉNÉRAL (2-4 SEPTEMBRE)

Un minuteur sera installé sur le lutrin pour les déclarations de caractère général qui seront faites dans l'après-midi des 29 et 30 août et pour le débat général qui se tiendra du 2 au 4 septembre. Au début de chaque déclaration, le minuteur sera programmé pour cinq minutes et indiquera le temps écoulé. Une lumière jaune préviendra les orateurs que trois minutes se sont écoulées et une lumière rouge et une tonalité indiqueront que les cinq minutes de temps limite ont été dépassées.

#### TABLE RONDE 1

15 heures à  
18 heures

réunion privée

Ballroom 3

*List des participants :*

#### *Participants de gouvernement*

Chefs d'État ou de gouvernement : Algérie, Côte d'Ivoire, Danemark, Fidji, Îles Cook, Indonésie, Italie, Mali, Maurice, Nicaragua, Ouganda, Palaos, Pologne, Sénégal, Ukraine

Chefs de délégation : Arabie saoudite, Autriche, Bolivie, Burkina Faso, Chypre, Djibouti, Égypte, El Salvador, Géorgie, Islande, Lettonie, Lituanie, Norvège, Oman, Pakistan, Pérou, Somalie, Thaïlande, Tonga, Viet Nam

[La liste des participants des institutions spécialisées, des organisations, des fonds et des programmes des Nations Unies, des organisations intergouvernementales et des grands groupes sera publiée dans le prochain numéro du *Journal* (No 9)]

#### **Pouvoirs des représentants au Sommet**

Il est rappelé aux délégations que, conformément à l'article 3 du règlement intérieur du Sommet, les pouvoirs des représentants doivent être adressés au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies une semaine au moins avant l'ouverture du Sommet. Les pouvoirs être émis soit par le Chef d'État ou de gouvernement soit par le Ministre des affaires étrangères. Les délégations qui ne l'ont pas encore fait sont priées d'adresser leurs pouvoirs au Secrétariat du Sommet le plus tôt possible.